

DOI: 10.26794/2226-7867-2018-8-5-58-65
УДК 323.1(045)

АВТОХТОННЫЕ ЭТНОЯЗЫКОВЫЕ МЕНЬШИНСТВА КАК ОБЪЕКТ НАЦИОНАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ ФЕДЕРАТИВНОГО ГОСУДАРСТВА. ОПЫТ ФРГ

Бестаева Елена Викторовна,

старший преподаватель кафедры «Лингводидактика» Гуманитарного института,
Российский университет транспорта, Москва, Россия
Elena.bestaeva.mt@gmail.com

Аннотация. В статье рассмотрен системный, во многом неформальный государственный подход к проблеме сохранения и развития этноязыковой идентичности автохтонных меньшинств, реализуемый со стороны федеральных, региональных и местных властей ФРГ в тесном сотрудничестве с общественными организациями. В его основе — прочная законодательная база, не только прямо, но и косвенно (к примеру, через выборное законодательство или регулирование деятельности политических партий) регламентирующая данную сферу и включающая широкий спектр ратифицированных международных правовых актов. Подход отличает скоординированная деятельность ответственных структур всех уровней, а также максимальная вовлеченность гражданского общества. Особенностью языковой политики в данной области является официальное признание группы, говорящей на нижненемецком — региональном языке северных земель Германии — в качестве не этнического, но языкового меньшинства; с предоставлением всесторонней государственной поддержки. Многочисленные научно-исследовательские и образовательные проекты, имеющие своей целью сохранение самобытности автохтонных меньшинств, в том числе документирование, функциональное развитие и популяризация языков этих групп, поддерживаются на всех государственных уровнях. Анализ механизмов и инструментов государственной этноязыковой политики Германии в отношении официально признанных национальных меньшинств — лужицких сербов (лужичан), фризской и датской этнических групп, немецких цыган синти и рома и языкового меньшинства, говорящих на нижненемецком, — позволяет сделать вывод о ее эффективности. Положительный опыт может быть использован в условиях Российской Федерации — полиэтнического государства — в целях сохранения и развития этноязыкового самосознания представителей миноритарных сообществ.

Ключевые слова: этноязыковая идентичность; национальное самосознание; автохтонное этническое меньшинство; языковое меньшинство; фризская этническая группа; лужицкие сербы; датское меньшинство; синти и рома; фризские языки; серболужицкие языки; датский язык; романи; нижненемецкий язык

AUTOCHTHONOUS ETHNO-LINGUISTIC MINORITIES AS THE OBJECT OF THE FEDERAL STATE'S NATIONAL POLICY. THE EXPERIENCE OF FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Elena V. Bestaeva,

Senior lecturer of Linguodidactics department of Humanitarian Institute, Russian University of Transport,
Moscow, Russia
Elena.bestaeva.mt@gmail.com

Abstract. In the article, the author consider a systemic, largely informal, state approach to solving the problem of preserving and developing the ethno-linguistic identity of autochthonous minorities implemented by federal, regional and local authorities of the Federal Republic of Germany (FRG) in close cooperation with public organizations. It

is based on a strong legislative base, not only directly but also indirectly (for example, through electoral legislation or legal regulation of political parties activities) regulating this sphere, and including a wide range of ratified international legal enactments. This approach is characterized by the coordinated activity of the responsible state's structures of all levels, as well as the maximum involvement of civil society. The peculiarity of the language policy in this area is the official recognition of the group of individuals speaking Low German, which is the regional language of the northern lands of Germany, as not an ethnic language but a language of linguistic minority, providing also a comprehensive state assistance. Numerous research and educational projects aimed at preserving the originality of autochthonous minorities, including documenting, functional development and popularization of the languages of these groups, are supported at all state levels. The analysis of the mechanisms and instruments of the state ethno-linguistic policy of FRG concerning the officially recognized national minorities, Lusatian Serbs (Sorbs), Frisian and Danish ethnic groups, German Gypsies Sinti and Roma, and the linguistic minorities speaking Low German, creates an opportunity to draw a conclusion about their efficiency. The positive experience of FRG can be used in such multi-ethnic state as the Russian Federation, for the preservation and development of the ethno-linguistic self-consciousnesses of minority communities.

Keywords: *ethno-linguistic identity; national self-consciousnesses; autochthonous ethnic minority; linguistic minority; Frisian ethnic group; Lusatian Serbs; Danish minority' Sinti and Roma; Frisian languages; Sorbian languages; Danish; Romany; Low German*

Общественные функции языков —
результат политических решений
Петер Н. Нелде [1]

Несмотря на то что сама концепция идентичности со времен античности и по сегодняшний день — это, по сути, не желающие заканчиваться дебаты [2], интерес к данной теме не угасает. Парадоксально, но современные исследования показывают, что роль этнического самосознания в объединенной, лишенной внутренних границ Европе, не снижается (а где-то становится все весомее); этническая идентичность не растворяется в европейской, даже несколько идеализируемой в свое время [3, 4]. Все чаще эта тема становится предметом научных дискуссий. Для одной из международных научных конференций она стала собственно названием — «Европейская идентичность (–ти). Идентичности в Европе»¹. Стирание языковых и прочих границ мотивирует запрос на собственную идентификацию, отличность от других; не обособленность, но приверженность корням.

Германия исторически гомогенна только на первый взгляд. Речь не идет о процессах последних десятилетий. Палитра общества формируется сегодня вследствие миграционных процессов разного рода. К примеру, более половины населения

Франкфурта-на-Майне имеет мигрантские корни (https://www.frankfurt.de/sixcms/media.php/678/JB_2017_2_Bevölkerung.pdf), и уже некую универсальность приобретает оценка заведующей интеграционной службы С. Вебер: «Мы — город без большинства», город, состоящий из «более или менее крупных меньшинств» (<http://www.fr.de/frankfurt/frankfurt-haelfte-der-frankfurter-hat-migrationshintergrund-a-1302935>).

В статье не рассматриваются и вопросы региональной идентичности, где маркер — ощутимые языковые территориальные отличия; алеманские, франкские, швабский, тюрингский и десятки других диалектов. А уж некоторая обособленность Баварии стала просто притчей во языцах. К этому стоит с сожалением добавить, что почти три десятка лет, прошедшие со дня объединения Германии, увы, окончательно не стерли границ между жителями восточных и западных земель.

Официально в качестве национальных меньшинств в Германии признаны лужицкие сербы (лужичане), фризская и датская этнические группы, немецкие цыгане синти и рома. Статусом языков национальных меньшинств наделены северный и затерландский фризский, верхне- и нижнелужицкий, датский и романи. Тот же статус имеет и региональный язык северных земель — нижненемецкий, говорящие на нем — не этническое, а языковое меньшинство.

Для того чтобы этническая группа в Германии была наделена официальным статусом национального меньшинства, ее представители должны иметь гражданство ФРГ; этнос должен отличаться

¹ Europäische Identität(en), Identitäten in Europa. Internationale Fachkonferenz der Konrad-Adenauer-Stiftung und der Karolyi Stiftung, Fehérvárcsurgó, Ungarn 24. 25.03.2017.

наличием собственного языка, культуры и истории и быть заинтересован в сохранении собственной идентичности; традиционно (в течение столетий) проживать на территории Германии, на своих землях. В отношении последнего пункта есть исключение. Германские синти и рома живут на всей территории страны, не в пределах некоего исторически очерченного пространства [5].

Вопреки устоявшейся уверенности в точности немецкой статистики, количество принадлежащих к данным этническим группам (около 400 тыс. человек) приблизительно. Причиной тому — трагический исторический опыт; геноцид во времена национал-социалистического режима и во многом как дань этому наследию — один из пунктов Рамочного соглашения Совета Европы о защите национальных меньшинств, согласно которому принадлежность к таковому — личное решение каждого человека, которое не регистрируется, не проверяется и не оспаривается (<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=090000168007cdc3>).

ФРГ, будучи активным членом международного сотрудничества, в своей национальной языковой политике руководствуется как внутренними, так и международными правовыми актами. Среди последних — Постановление о регулировании языковых вопросов в рамках Европейского экономического союза (1958), Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном многообразии (2001), Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (1992) и другие. Особо отметить следует Европейскую Хартию региональных языков и языков меньшинств, защищающую не этносы (!), а автохтонные миноритарные языки как находящееся под угрозой европейское культурное наследие. Выполнение условий Хартии в Германии (подписана в 1992, вступила в силу 01.01.1999) — зона ответственности федеральных земель.

Согласно Конституции в ФРГ запрещена любая форма дискриминации, в том числе по национальному и языковому признаку². Отметить следует особенности федеральной правовой системы в части выборного законодательства и законодательства в отношении деятельности

политических партий и движений — документов, казалось бы, косвенно, но в реальности напрямую способствующих проведению политики поддержки этноязыковых меньшинств:

- Федеральный закон о выборах. Правило пятипроцентного барьера, который в процессе выборов должна преодолеть любая участвующая политическая партия или необходимость завоевания (по крайней мере) в трех областях так называемого прямого мандата не распространяется на партии, представляющие национальные меньшинства (http://www.gesetze-im-internet.de/bwahlg/_6.html).

- Закон о политических партиях. Партии этнических меньшинств имеют привилегированное положение в области государственного финансирования, а также порядка оказания спонсорской помощи со стороны зарубежных спонсорских организаций (<https://www.gesetze-im-internet.de/partg/BJNR007730967.html>).

Что касается официальных органов, ответственных за проведение государственной языковой политики ФРГ в отношении языков меньшинств, и формата деятельности в данной сфере, то среди прочих следует выделить:

- Консультативные комитеты, учрежденные МИД ФРГ и функционирующие в роли контактных структур между этноязыковыми меньшинствами, федеральными парламентом и правительством. Председательствует в них Уполномоченный Федерального правительства по делам переселенцев и национальных меньшинств. Членами комитетов являются представители МВД ФРГ (вплоть до министра), депутаты федерального парламента, представители меньшинств (как правило, члены самых крупных общественных организаций и фондов), научного сообщества, руководства федеральных земель и Секретариата по делам меньшинств. В настоящий момент функционируют консультативные комитеты по вопросам датского меньшинства, фризской этнической группы, лужичан, нижненемецкой языковой группы. В последнем случае членами Комитета являются четыре представителя Федерального совета нижненемецкого языка и по одному представителю северных земель ФРГ, где диалект распространен.

- Секретариат по делам четырех автохтонных меньшинств Германии. Структура представляет интересы сообществ и обеспечивает их связь с парламентом, правительством

² Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland vom 23. Mai 1949, Textausgabe, Stand: März 2010, Deutscher Bundestag, Berlin 2010.

и федеральным советом ФРГ, осуществляет мониторинг и контроль деятельности этих органов в своей области, ведет большую работу в сфере популяризации языков, истории, культурных традиций; освещения современных реалий, осуществляет представительство меньшинств в организациях национального и международного уровней, способствует установлению контактов между самими группами и формированию их единой позиции (<http://www.minderheitensekretariat.de/minderheitensekretariat/taetigkeit/>).

- Конференции федеральных земель. Главной задачей здесь является выработка практических рекомендаций в целях исполнения положений Рамочной конвенции по защите прав национальных меньшинств и Европейской Хартии региональных языков и языков меньшинств. Участниками конференций являются представители национальных и языковых меньшинств, федеральных министерств и региональных ведомств, крупных общественных организаций и исследовательских институтов.

- Дискуссионный клуб национальных меньшинств при федеральном парламенте — постоянно действующий формат с участием депутатов и представителей головных организаций миноритарных групп.

Отдельно стоит отметить сотрудничество германской стороны с профильными европейскими объединениями, такими как Европейский центр по вопросам меньшинств [European Centre for Minority Issues (ECMI)], созданный в 1996 г. по инициативе правительств Германии, Дании и правительства Шлезвиг-Гольштейна, и Федеральный союз европейских этнических групп [Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen (FUEV)] — крупнейшей организацией автохтонных национальных меньшинств Европы, созданной в 1949 г. и объединившей представителей 32 государств.

Акцентировать внимание на мерах, предпринимаемых исключительно для сохранения и развития языков, не следует; любая деятельность в сфере поддержки этнической идентичности прямо (языковые курсы, этнический язык как предмет школьной программы, издание учебников, словарей, документирование лексических или грамматических норм и пр.) или косвенно (представительство в органах власти, организация фольклорных театральных или песенных фестивалей, издание художественной литературы

и пр.) благотворным образом сказывается на решении языковых вопросов.

Лужицкие сербы расселены в Верхней Лужице (Саксония) и Нижней Лужице (Бранденбург). И в ГДР, и после объединения Германии этот этнос — под особой защитой. Наряду с Выпиской из протокола к Договору об объединении ФРГ и ГДР (1990), гарантирующей права лужичан (в том числе, языковые) (https://stiftung.sorben.com/fileadmin/user_upload/Einigungsvertrag_1990.pdf), сегодня действуют Конституция земли Бранденбург (1992), согласно которой, этнос имеет право на культурную автономию, собственный флаг, защиту и поддержку этнической идентичности и языка, представительство в законодательных процессах (<https://bravors.brandenburg.de/de/gesetze-212792#25>); Закон о правах лужичан (вендов) в земле Бранденбург (1994) (<https://www.landtag.brandenburg.de/sixcms/media.php/5701/Sorbengesetz.pdf>); Закон Бранденбурга о выборах (2004), в соответствии с которым партии лужичан в ходе выборов не обязаны преодолевать пресловутый пятипроцентный барьер (<http://bravors.brandenburg.de/gesetze/bbgwahlglg>), что гарантирует политическое представительство малочисленного этноса; Закон о правах лужичан в свободном государстве Саксония (1999) (<https://www.revosax.sachsen.de/vorschrift/3019-Saechsisches-Sorbengesetz>) и пр.

Законодательные нормы находят свое практическое воплощение. Так, в 2002 г. Бад Мускау (Саксония) постановлением городского совета закрепил двуязычие, в том числе в официальном названии города, и сегодня в документах, указателях и пр. используется как немецкое название Bad Muskau, так и сорбское — Mužakow (https://www.badmuskau.de/fileadmin/Redaktion/Downloads/Stadtrecht/Satzung_ueber_die_Foerderung_der_sorbischen_Sprache_und_Kultur04072002.pdf). Схожие документы приняты и в других общинах, к примеру, в Хохкирхе, Радиборе, Ральбиц-Розентале и пр.

Главная политико-культурная организация лужичан — Domowina (Родина) опирается на столетнюю традицию. 13.10.1912 г. она была создана, в 1937 г. — запрещена, 10 мая (!) 1945 вновь возобновила работу. Домовина политически независима и объединяет более 30 сообществ; около 7300 членов, пять региональных и 13 надрегиональных союзов, многочисленные представительства на местах (<https://www.domowina.de/start/>). Федеральные власти, руко-

водство Саксонии и Бранденбурга принимают активное участие в инициативах Домовины, в основном — через Фонд поддержки лужицких сербов с резиденцией в Баутцене, представительством в Котбусе и тремя региональными офисами. Фонд курирует, среди прочего, Молодежный союз лужичан Rawk; национальный ансамбль, существующий с 1952; Немецко-лужицкий народный театр; Серболужицкий институт (деятельность которого посвящена лужицким языкам, истории, искусству и культуре) и Серболужицкий музей в Баутцене; Музей вендов³ в Котбусе; издательство Domowina, где издаются книги и периодика (верхнелужицкая ежедневная газета “Serbske Nowiny”, нижнелужицкая еженедельная “Casnik” и пр.) (<https://stiftung.sorben.com/deutsch/>).

Много внимания уделяется и языковым вопросам. На верхне- и нижнелужицком (он сегодня на грани вымирания) говорят всего до 30 тыс. человек. В 2016 г. основан «Лужицкий языковой Совет» (Sorbischer Sprachenrat), призванный координировать деятельность по развитию и сохранению, а главное — по популяризации лужицких языков. Основное направление — двуязычное образование. В областях с компактным проживанием лужичан функционируют школы с двуязычным преподаванием и школы, где лужицкие языки изучают как предмет. В том же направлении работают детские сады. Последние годы интерес к двуязычию в регионе растет. Лужицкий школьный союз (Sorbischer Schulverein e.V.) инициировал и развивает проект WITAJ (Sorbisch für Willkommen), популяризирующий двуязычие. Целью становится обучение детей лужицким языкам не как иностранным, а как родным в данном коммуникационном пространстве.

В рамках той же стратегии финансирование Фонда поддержки лужицких сербов в 2016 г. было увеличено на 750 тыс. евро в целях продвижения этнических языков в цифровом пространстве, а также разработки компьютерных программ для их изучения (<http://www.minderheitensekretariat.de/aktuelles/a/artikel/detail/finanzierung-der-stiftung-fuer-das-sorbische-Volk-gesichert/>).

Свою лепту в развитие культуры лужицких сербов вносят СМИ. Так, радио MDR (Mitteldeutsche Rundfunk) и RBB (Radio Berlin-Brandenburg) выпускают программы на верхне- и нижнелужиц-

ком. Последнее — еженедельно в объеме 11,5 ч. в рамках программы студии RBB в Котбусе.

Следует отметить, что взвешенный системный государственный подход к автохтонным меньшинствам, основа которого — уважение к этническому самосознанию (безусловно, без конфронтации с общенациональным), характерен как в отношении лужичан, так и в отношении остальных официально признанных меньшинств.

В самой северной Земле ФРГ, Шлезвиг-Гольштейне, живет датская этническая группа. По разным оценкам, сегодня в Германии она насчитывает от 50 тыс. (с учетом последних данных о датчанах, проживающих в более южных районах, до Гамбурга) — до 100 тыс. человек (<https://www.shz.de/regionales/schleswig-holstein/panorama/100-000-daenen-leben-in-sh-und-hamburg-id9308746.html>).

Согласно Конституции Шлезвиг-Гольштейна датское национальное меньшинство, равно как и сообщество немецких синти и рома и фризская этническая группа, имеют право на защиту и помощь со стороны субъекта (<http://www.gesetze-rechtsprechung.sh.juris.de/jportal/?quelle=jlink&query=Verf+SH&psml=bsshoprod.psml&max=true&aiz=true>). А в соответствии с Декларацией парламента Шлезвиг-Гольштейна от 29.09.1949, подписанной в Киле, датское и фризское меньшинства имеют право пользоваться всеми гражданскими демократическими правами, а признание принадлежности к меньшинству является сугубо добровольным (<http://www.geschichte-s-h.de/kieler-erklaerung/>). В 1955 г. премьер-министром Дании Х. К. Хансеном и канцлером Германии К. Аденауэром были подписаны соглашения, которые упорядочили отношения в вопросах этнических меньшинств (немецкого и датского) и закрепили права этносов вплоть до права выбора языка обучения в образовательных учреждениях (http://www.gesetze-rechtsprechung.sh.juris.de/jportal/portal/t/l4n/page/bsshoprod.psml?pid=Dokumentanzeige&showdoccase=1&js_peid=Trefferliste&fromdoctodoc=yes&doc.id=jlr-WahlGSHV7P3&doc.part=S&doc.price=0.0#focuspoint).

Политически меньшинство представлено через собственную партию «Союз избирателей Южного Шлезвига» (Südschleswigscher Wählerverband — Sydslesvigsk Vælgerforening — SSW), которая, в соответствии с федеральным и местным законодательством, освобождается от обязательности преодоления пятипроцентного барьера в ходе выборов (http://www.gesetze-rechtsprechung.sh.juris.de/jportal/portal/t/l4n/page/bsshoprod.psml?pid=Dokumentanzeige&showdoccase=1&js_peid=Trefferliste&fromdoctodoc=yes&doc.id=jlr-WahlGSHV7P3&doc.part=S&doc.price=0.0#focuspoint).

³ Венды — более древнее название серболужицкой этнической группы.

de/jportal/?quelle=jlink&query=WahlG+SH&psml=bsshoprod.psml&max=true&aiz=true). Датское меньшинство всегда представлено в парламенте земли и на местном уровне.

Свои проекты меньшинство финансирует из собственных средств, пожертвований частных лиц и фондов, средств Датского пограничного союза, бюджета Шлезвиг-Гольштейна и местных общин. Весомую поддержку оказывают правительства Германии и Дании.

Самое крупное объединение датского меньшинства — Союз Южного Шлезвига (Sydslesvigsk Forening — SSF) — насчитывает 13 500 членов.

Своя школьная образовательная система, патронируемая Датским школьным союзом (Dansk Skoleforening for Sydslesvig), располагает хорошо выстроенной системой частных школ, включая начальную и среднюю ступень, две гимназии и один интернат. В школах Датского школьного союза учатся сегодня около 5700 школьников, в их детских садах — 1900 детей [5, с. 17]. Датские школы не предполагают обучения на датском, но он изучается, а в рамках программы много внимания уделяется истории, культуре, обычаям и традициям — всему, что помогает сохранить датскую идентичность. Союз придает большое значение и образовательным программам для взрослых.

В регионе функционирует собственная библиотечная система (Dansk Centralbibliothek), издается ежедневная газета “Flensburg Avis”. Большую лепту вносит евангелистско-лютеранская Датская церковь (Dansk Kirke). Собственная медицинская организация патронирует дома престарелых и детские приюты. Датский союз молодежи Южного Шлезвига (Sydschlesvig Danske Ungdomsforening) организует работу с молодым поколением.

На западном побережье Шлезвиг-Гольштейна, на северо-западе Нижней Саксонии и в округе Клоппенбург живут представители фризской этнической группы — северные, затерландские и западные фризы. Последние — официально признанное национальное меньшинство Нидерландов.

Основной организацией, представляющей северных фризов, является Фризский Совет — Frasche Råd (Friesenrat, Sektion Nord e.V.). Успешно функционирует Фризско-Шлезвигский Союз (Friisk Foriining), учрежденный в 1923 г., тесно сотрудничающий с организациями датского меньшинства. Политическое представительство

осуществляется через Союз избирателей Южного Шлезвига (Südschleswigscher Wählerverband). Связь с властными структурами гарантирует и созданная в 1988 г. Комиссия по делам фризской этнической группы в Шлезвиг-Гольштейне при земельном парламенте.

Пожалуй, основную роль в деле сохранения и продвижения языка, культуры и истории этноса играет главный научно-исследовательский центр — Северофризский институт (Nordfriisk Instituut) в Бредштедте (1948), а с 1950 г. на базе университета в Киле функционирует лексикологический центр, где издаются произведения на северофризском, словари и учебники.

К сожалению, в СМИ северофризский представлен недостаточно. Тем не менее каждое утро начинает свое вещание радио Friisik Funk. Раз в месяц в местных газетах печатается страница с фризскими и нижненемецкими текстами. Есть и журналы, полностью или частично выходящие на фризском.

Затерфризы — одна из самых малочисленных языковых групп Европы. Сохранением и развитием затерфризского языка занимается Затерландский Союз (Seelter Buund — Heimatverein Saterland). Этой организации меньшинство обязано введением местных двуязычных вывесок и указателей, а также уроков затерфризского в детских садах и школах. В результате — на нем читают и пишут. Тем не менее существование языка — под угрозой. Затерландский Союз работает совместно с организациями северных фризов в Комитете Европейского бюро малораспространенных языков в Германии и Межфризском Совете (Interfriesischer Rat e.V.).

В университете Ольденбург предлагаются семинары по затерфризскому, ведется серьезная научно-исследовательская работа. Затерландский Союз, университет Ольденбург, Союз «Ольденбургский ландшафт» (Verband Oldenburgische Landschaft) внедряют образовательный проект «Затерланд как модель региона раннего многоязычия».

Собственно фризской школьной системы в Германии нет, однако в государственных школах Шлезвиг-Гольштейна и в школах датского меньшинства преподается фризский язык.

Стоит отметить отдельно, что с 2004 г. года вступил в силу Закон Шлезвиг-Гольштейна «О поддержке фризского языка во всех сферах общественного пространства» (<http://www.gesetzesrechtsprechung.sh.juris.de/jportal/portal/page/>

bssshoprod?feed=bssho-lr&showdoccase=1¶m fromHL=true&doc.id=jlr-FriesischGSH2004V2P1), все вывески и указатели с 1997 г. во многих общинах региона дублируются на фризском. Возобновились церковные службы на фризском, в 2000 г. была издана полная версия церковных песнопений. С 1988 г. функционирует, в том числе с целью сохранения языков и культуры фризов, частный фонд “Ferring Stiftung” в Алькерсуме.

Немецкие синти живут в Германии с XIV в., рома — с XIX. Их интересы представляют многочисленные организации. Головная организация семнадцати объединений цыган по всей стране — Центральный совет синти и рома Германии (Zentralrat Deutscher Sinti und Roma, 1982 г.) — представляет их интересы, выступает за их равноправное представительство в жизни государства, занимается поддержкой переживших холокост. Задача — реализация Рамочного соглашения о защите национальных меньшинств (в диалоге с федеральным правительством и правительствами земель).

В 1995 г. Центральный совет добился законодательного признания синти и рома Германии национальным меньшинством, а романи (Romanes) — языком с официальным статусом. На международном уровне Совет представляет интересы синти и рома Германии на конференциях Евросоюза, Совета Европы и ОБСЕ. В 1997 г. президент ФРГ Роман Херцог открыл Культурный центр синти и рома Германии в Гейдельберге, цель Центра — документирование и архивирование информации, сохранение и развитие романи, научно-исследовательская деятельность, вопросы образования всех уровней, общественная работа, социальная защита. Здесь же организована первая в мире постоянная выставка, посвященная геноциду цыган.

Отдельного упоминания заслуживает Альянс синти Германии (Sinti Allianz Deutschland e.V.). Он был основан в 1999 г. и объединяет представителей 20 семей немецких синти, проживающих практически во всех западногерманских землях, и считает своей главной целью сохранение в поколениях традиционного образа жизни этноса, культивируя в равной степени немецкий язык и культуру и язык синти.

В государственной школьной системе не предусмотрено преподавание романи. Однако немецкие синти и рома широко используют его в домашнем общении. Дети, как правило, растут

в условиях двуязычия. Романи имеет множество диалектов (пруссский, баварский, вюттенбергский, саксонский и другие). В течение столетий все эти версии возникали в силу того, что синти и рома вбирали в себя различные культуры. Геноцид привел и к тому, что многие цыгане после 1945 г. отказались от своей идентичности. Сегодня в Германии действует государственная программа интеграции синти и рома, рассчитанная на 2011–2020 гг. и включающая, в том числе, языковые вопросы⁴. Современная этноязыковая политика ФРГ призвана наряду с интеграцией этнической группы сохранить ее культурную самобытность.

Нижненемецкий язык в Германии признан региональным в соответствии с Европейской Хартией региональных языков или языков меньшинств. Его используют в Бремене, Гамбурге, Мекленбург-Передней Померании, Нижней Саксонии, Шлезвиг-Гольштейне, на севере Бранденбурга, Саксонии-Анхальт и земли Северного Рейна-Вестфалии.

Во времена Ганзейского союза нижненемецкий был языком северных областей Германии, а между Лондоном, Бергеном и Новгородом — языком торговли. Потом литературный немецкий вытеснил нижненемецкий (в разговорном языке — Platt). Язык на долгое время остался в устном варианте, значительно растеряв свой престиж.

После платт переживал недолгие подъемы и снова забвение. В последние два десятилетия вновь наблюдается интерес к нему, даже попытки внедрения в систему образования. Несколько сотен детских садов северных земель предлагают в своей программе игры, разговорные практики, песни на нижненемецком. В некоторых районах он закрепился и в школьных планах.

Множество общественных музыкальных, молодежных, литературных, искусствоведческих, исследовательских, фольклорных и пр. организаций популяризируют платт. К примеру, Quickborn e.V., (в переводе — «быстрый ручей» и в переносном смысле — источник вечной молодости), основан в 1904 г. С 1907 г. выходит его журнал с тем же названием, ежегодно — расширенное издание “Quickborn-Buch”, каждые 2 года сво-

⁴ Bericht der Bundesrepublik Deutschland an die Europäische Kommission EU-Rahmen für nationale Strategien zur Integration der Roma bis 2020 — Integrierte Maßnahmenpakete zur Integration und Teilhabe der Sinti und Roma in Deutschland. Bundesministerium der Innern, Berlin, 2011.

их победителей находит премия объединения Quickborn-Preis.

Платт представлен в театральной жизни. К примеру, гамбургский театр Ohnsorg-Theater в 2012 г. поставил на нем «Дядю Ваню» А. П. Чехова.

Язык живет и в интернет-пространстве: многочисленные сайты на платте и о платте, стихи и проза, видеоресурсы, уроки языка, тексты песен, анонсы мероприятий, встреч, семинаров, образовательных путешествий и т. д.

Политико-языковые интересы говорящих на нижненемецком на федеральном уровне представлены с 2002 г. Федеральным советом нижненемецкого языка (Bundesrat für Niederdeutsche Sprache). Восемь земель, где он распространен, а с 2008 г. и Сообщество говорящих на плаутдич (die Gruppe der Plautdietsch-Sprecher)⁵ делегируют по два депутата в Федеральный совет. Активную помощь оказывают земельные представительства Союза «Отечество и окружающая среда в Германии» [Bund Heimat und Umwelt in Deutschland e.V. (BHU)] — одной из старейших немецких организаций (1904) в сфере охраны природных и культурных памятников и Общество друзей плаутдич (Verein Plautdietsch — Frind e.V.), спектр мероприятий которого — от семинаров, концертов, выставок и дискуссий до активных контактов с говорящими на диалекте по всему миру вплоть

до Бразилии и Мексики (<http://www.plautdietschfreunde.de>).

С 2007 г. ежегодно проходят консультативные встречи представителей северных земель и федерального центра под патронатом Федерального совета нижненемецкого языка с целью обсуждения текущих задач.

Значительная роль принадлежит Институту нижненемецкого языка (Institut für niederdeutsche Sprache). Его цель — изучение, документирование, создание и развитие социальных сетей, продвижение языка.

Благодаря столь ответственному и неформальному подходу, как со стороны официальных структур, так и со стороны общественных объединений, язык, бывший когда-то родным для жителей обширных северогерманских территорий, не канул в лету. А с ним не растворились и собственное региональное самосознание, особый менталитет, литература, юмор их потомков — то, что сегодня называют культурным кодом.

В заключение представленного обзора хотелось бы особо подчеркнуть, что процесс вымирания малых языков (а с ним и ассимиляции их носителей в доминирующем обществе) объективен и, похоже, неизбежен. Однако это именно тот случай, когда скажут «к сожалению». Движение «от культурного многообразия ко всеобщему однообразию» делает наш мир беднее. И поэтому все усилия, прилагаемые к сохранению существующих сегодня миноритарных языков, не напрасны. Хотелось бы надеяться, что опыт Германии в данном вопросе не будет лишним для государств с пестрой этноязыковой палитрой, к каковым, безусловно, относится и Россия.

⁵ Западно-пруссский вариант нижненемецкого, возникший в XVI–XVII веках и до сегодняшнего дня распространенный по всему миру — от Германии и России до Канады, США, Латинской Америки и стран Карибского бассейна. Большая часть носителей — переехавшие в 90-гг. XX в. в ФРГ «русские немцы».

REFERENCES

1. Nelde P. N. Schulsprachenpolitik und Minderheiten. In P. H. Nelde, P. Weber, W. Wölck, *Mehrsprachigkeit — Voraussetzung und Chance für das Überleben kleiner Sprachgemeinschaften*. Maxroi Graphics GmbH, Görlitz; 2002. 81 p.
2. Schmitt-Egner P. Die “Identität von Räumen”: Eine methodologische Skizze zu ihrer empirischen Erforschung. In: Europäisches Zentrum für Föderalismus-Forschung Tübingen (Hrsg.) *Jahrbuch des Föderalismus*. 2012; *Föderalismus, Subsidiarität und Regionen in Europa*. 1. Auflage: 50–64.
3. Prutsch M. J. Im Auftrag des CULT-Ausschusses durchgeführte Studie — Europäische Identität. Europäisches Parlament, Fachabteilung Struktur und Kohäsionspolitik. Brüssel; 2017. 49 p.
4. Scharioth C. Regionales Sprechen und Identität: Eine Studie zum Sprachgebrauch, zu Spracheinstellungen und Identitätskonstruktionen von Frauen in Schleswig-Holstein und Mecklenburg-Vorpommern. Georg Olms Verlag; 2015. 374 p.
5. Bundesministerium des Innern. Nationale Minderheiten, Minderheiten- und Regionalsprachen in Deutschland. 2. Auflage, 2014. Bundesministerium des Innern, MediaCompany — Agentur für Kommunikation GmbH. Frankfurt am Main: Zarbock GmbH & Co. KG; 2014. 82 p.